

# 词义与 辞典释义

ciyi  
yu  
cidian  
shiyi

意义的词语载体  
词汇的意义  
词义与概念  
注释的释义与辞典的释义  
定义释义  
辞典释义方式  
专科释义与知识附加  
虚词释义  
多义词的释义  
同形词及其注释  
词类与词性标注  
解释使用中的语言  
释义元语言  
双语释义

李尔钢 著

上海辞书出版社

# 词义与 辞典释义

ciyi  
yu  
cidian  
shiyi

李尔钢 著

上海辞书出版社

样书

上海辞书出版社

**图书在版编目(CIP)数据**

词义与辞典释义/李尔钢著. —上海:上海辞书出版社,2006.7  
ISBN 7-5326-2027-1

I. 词... II. 李... III. 汉语—语义—研究 IV. H13

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 041947 号

**责任编辑** 徐祖友  
**装帧设计** 何香生

**词义与辞典释义**

上海世纪出版股份有限公司 出版、发行  
上 海 辞 书 出 版 社  
(上海陕西北路 457 号 邮政编码 200040)  
[www.ewen.cc](http://www.ewen.cc) [www.cihai.com.cn](http://www.cihai.com.cn)

上海市印刷七厂印刷

开本 850 × 1168 1/32 印张 11 字数 283 000

2006 年 7 月第 1 版 2006 年 7 月第 1 次印刷

ISBN 7-5326-2027-1/H·283

定价: 30.00 元

如发生印刷、装订质量问题,读者可向工厂调换。

联系电话:021—63064963

李尔钢，  
1956年1月生  
于湖北武汉，  
祖籍浙江平  
阳。1982年入  
东北师范大学  
古籍研修班学习，  
1985年入湖北大学古籍  
研究所读研，1988年毕业并获硕  
士学位。现任湖北人民出版社副  
总编辑、编审，为中国辞书学会  
常务理事、语文词典专业委员会  
副主任委员。任辞书及古籍编辑  
多年，为国家“首届百佳出版工  
作者”。发表语言学及辞典学论  
文四十余篇，自上世纪90年代起  
为中国语言学/汉语/人文社会  
科学核心期刊《辞书研究》特约  
撰稿人，出版有《现代辞典学导  
论》等专著。



## 本社已出版的 语言学、辞书学图书

词典论

字典论

语义学与词典释义

当代语言学与词典创新

计算词典学与新型词典

外来词——异文化的使者

汉语词汇结构论

古—汉语文学语言词汇概论

现代汉语异形词研究

词典释义的规范化进程

字·词·词典

新词语·社会·文化

中国辞书论集·1999

亚洲辞书论集

词典学与双语词典学研究

文献检索教程

20世纪中国辞书学论文索引

20世纪汉语词汇学著作提要·论文索引

# 序

赵振铎

词和它的意义的问题是词汇学上的重要问题。现代语言学的发展,出现了不同的流派,作为语言学的分支的词汇学也有了长足的发展,有了形形色色的学说,对词和它的意义的解说也是五花八门,这里不准备对这些问题进行详细的阐述,只打算就涉及辞书编纂有关问题谈一点自己的看法和想法。

词义在辞书编纂中具有重要的地位,任何一部辞书的质量的好坏,在很大的程度上取决于它释义质量的水平。可以毫不夸张地说,编纂辞书解决好释义是一个非常重要的问题。但是话又说回来,什么是词的意义,不同的人会有自己的理解。只要编纂过辞书的人都会根据自己的经验说出什么是词的意义。自己在编纂实践中是如何对词义进行划分和解释的。不过要从理论和实践的结合上把这个问题说清楚,那还是很不容易的,这不仅要求有丰富的辞书编纂实践,要求有相当的有关方面的理论素养,更要具有语料的丰富积累,这些方面缺一不可。

李尔钢先生早年在东北师范大学从孙常叙、何善周等教授学习,上个世纪又从知名的语言学家朱祖延教授攻读学位,业务日进。毕业后在出版社从事辞书编纂和辞书出版工作,在这期间,他发表了一系列有关辞书研究的论文和专著,在海内外学术界有一定的影响,最近他又推出了自己多年来探讨词汇和词义问题的专著《词义和辞典释义》,为辞书编纂作出了新的贡献。

作为一个有辞书编纂实践经验的专家,他写这类专著应该是得心应手的,但是尔钢先生不满足于一般的泛泛而论,而是选择了

新的角度、新的视野,把词义看作一种结构,把解释词义作为解构,根据结构的原理来探索解构,这就使研究有了一个新的起点,也使这部专著有了新的理论内容。

作者从语言与思维关系这一命题出发,根据自己的认识划分实词和虚词两个大类,实词和它所指称的事物的那个概念有一致关系,它决定了词的词汇意义的本质内容。但是人们在使用语言的时候,还会使词具有一些附加的非理性意义的内容,如词的感情色彩、风格色彩、联想意义、搭配关系等等,它们对于分析词的意义和辨析词义有很大的作用,辞书释义更离不开它们。至于虚词,它表示词与词之间的关系和联系,它总是在实词的基础上产生,是一种“二次造词”的结果。基于这样的认识,作者对语言的实词和虚词作了新的梳理。指出:将副词和系词归入虚词类,是因为副词和系词没有明确的所指事物,它主要作用是在语法方面;将叹词和拟声词归入实词类,是因为它们的主要作用不在于语法方面,它们有具体的外在所指物,那就是它们所摹仿的声音;“这”和“那”分别归入代词和助词,则是它们兼有实词和虚词两方面的作用。

在书中,作者还论述了注释的释义和辞书释义的重要区别,辞书释义的各种方式,语文辞书的释义和专科辞书的释义,实词释义和虚词释义,多义词的释义和义项的确立,词性的标注等等,胜义纷陈,使人应接不暇。

作者还将现代语言学“元语言”(metalanguage)概念引进到自己的著作中来,并且将黄侃在论述训诂学所说“用语言解释语言”的前一个“语言”解释为就是“元语言”,辞书释义所使用的语言和它有密切关系。这些观点都很有新意,值得仔细玩味。

总之,这本新著有很强的理论性,但是又不枯燥,是一本有可读性的专著。

蒙尔钢先生不弃,千里驰书,嘱余作序,愧不敢当,谨志数语。

2006年4月19日于成都望江路廿九号之桃林村

# 目 录

|                              |     |
|------------------------------|-----|
| <b>第一章 意义的词语载体</b> .....     | 1   |
| 一、词的由来.....                  | 1   |
| 二、虚词的产生 .....                | 13  |
| <b>第二章 词汇的意义</b> .....       | 19  |
| 一、实词的意义 .....                | 19  |
| 二、虚词的意义 .....                | 27  |
| <b>第三章 词义与概念</b> .....       | 34  |
| 一、词的所指内容与概念的一致 .....         | 34  |
| 二、词义与概念的差异 .....             | 41  |
| <b>第四章 注释的释义与辞典的释义</b> ..... | 49  |
| 一、注释的释义 .....                | 49  |
| 二、辞典的释义 .....                | 58  |
| <b>第五章 定义释义</b> .....        | 64  |
| 一、定义释义与逻辑定义 .....            | 64  |
| 二、逻辑定义与语文定义 .....            | 77  |
| <b>第六章 辞典释义方式</b> .....      | 91  |
| 一、几种主要的观点 .....              | 91  |
| 二、附设语境式释义 .....              | 96  |
| 三、释义方式的定义式视角.....            | 103 |
| <b>第七章 专科释义与知识附加</b> .....   | 121 |
| 一、不该被视为异类的专科词汇.....          | 121 |
| 二、专科释义中的定义.....              | 138 |
| 三、知识附加的性质.....               | 142 |



|                            |     |
|----------------------------|-----|
| <b>第八章 虚词释义</b> .....      | 152 |
| 一、虚词词类注释的意义.....           | 152 |
| 二、标记与词类弱化处理.....           | 158 |
| 三、具体功能的诠释.....             | 162 |
| <b>第九章 多义词的释义</b> .....    | 172 |
| 一、词汇多义的由来.....             | 172 |
| 二、义位语境理论与对多义词的描写.....      | 180 |
| 三、义项概括及其要求.....            | 189 |
| <b>第十章 同形词及其注释</b> .....   | 222 |
| 一、词汇学同形词理论及其误区.....        | 222 |
| 二、同形词理论与辞典编纂.....          | 233 |
| <b>第十一章 词类与词性标注</b> .....  | 241 |
| 一、词性标注的意义和可能性.....         | 241 |
| 二、词性标注须注意的几个问题.....        | 249 |
| <b>第十二章 解释使用中的语言</b> ..... | 274 |
| 一、语言的使用和言语.....            | 274 |
| 二、辞典与语言的使用.....            | 280 |
| <b>第十三章 释义元语言</b> .....    | 298 |
| 一、元语言的由来与定义.....           | 298 |
| 二、自然元语言与人工元语言.....         | 301 |
| 三、建立高质量的释义元语言.....         | 310 |
| <b>第十四章 双语释义</b> .....     | 319 |
| 一、释义方式与双语辞典界定.....         | 319 |
| 二、译语释义特点.....              | 326 |
| <b>主要参考文献</b> .....        | 336 |
| 一、论著.....                  | 336 |
| 二、词典.....                  | 340 |
| <b>后记</b> .....            | 341 |

## 第一章

# 意义的词语载体

### 一、词的由来

1·1·1 要明白意义的由来,最好是能够弄清意义的载体——语言中的词的由来。但是,语言怎么产生,却是一个非常难以弄清的问题。文献不足是原因之一,语言的产生早于任何的文字及文字所记录的历史,则是更为根本的原因。所以,对于语言产生这个问题的解答所能依靠的基本方法只能是合逻辑的推测。几千年来,无数哲人和学者就进行过这类思考,这些思考的结果,就是下面我们介绍的这一个又一个假说。

也许是由于惊叹于语言系统的博大和精密,几乎所有民族最初都不假思索地将创造语言的功绩归之于神。这在古埃及是索斯神(Thoth);在日本是太阳女神天照;在古巴比伦是那布神;在古印度是创世神婆罗贺摩之妻萨拉斯洼蒂神(Amaterasu)。古希腊哲人柏拉图认为,上帝曾给宇宙万物命名,但是人们忘记了这种上帝给予的语言,所以需要重新寻找。而直到1708年,普鲁士科学院士苏斯米希还孜孜不倦地撰写著作《试证最早的语言并非源于人,它只能是上帝的发明》,认为使用为数不多的几十个字母表达千差万别如此复杂的意义的神奇语言机制,只可能是上帝的杰作。

比语言神授说要理性一些的看法是感叹说,如我国宋代王安石在《字说》中提出的:“物生而有情,情发而为声……人声为言,述以为字。”就认为语言是由宣泻情感产生。与之相类似的还有古希腊哲人伊壁鸠鲁,他认为是人类的感情冲动导致了发声和说

话,所以语言的产生是由于人类的感情过剩。认同这种看法的另一位重要人物是进化论的提出者达尔文,他在《物种起源》的最后一个续篇《人类和动物的情感表达》中提出:最初的语言是一种口腔姿势,是人类为表达痛苦、愤怒、焦虑等感情而从口腔或鼻腔中发出的 pooh(噢)或 pish(呖)的声音。

启蒙主义思想家卢梭在他的《民约论》和《论语言的起源》中,一再论述他的语言起源契约论。他认为,语言是人类为了建立一个平等的社会,为了相互的交际,才约定产生的交际工具。什么声音表示什么意义,是原始人共同达成一种社会契约的规定。与之有相类之处的是我国古代思想家荀子,他提出:“名无固宜,约之以命。约定俗成谓之宜,异于约谓之不宜。”<sup>①</sup>所谓约定俗成,指的其实也就是社会契约。这是对于语言产生原因的又一种看法。

恩格斯在《自然辩证法》中提出了劳动创造语言的学说。他认为劳动使人类的身体特别是脑和手得到发展,劳动又使得人类彼此协作,人类到了彼此间有些什么非说不可的地步了,于是产生了语言。他关于语言产生的名言是:“语言是从劳动中并和劳动一起产生出来的,这是惟一正确的解释。”<sup>②</sup>这在我国一直是较权威的解释。

这些解释,应该说都还有待于证实。神授说不必详论了,世上本来就没有神。感叹说解释不了个人的情感与语言的社会性之间的关系,毕竟语言是一种社会现象,而个人的情感更多是个人的生理-心理的问题。社会契约说看到了语言的社会性,但是讨论契约需要使用语言,社会契约说解释不了最初没有语言如何达成契约这一问题。劳动说合理地解释了语言产生的最根本的社会需求,但它指出的是语言产生的社会条件,还不是人们所需要的对于语言产生历程的具体描述。为了获得对于语言产生历程的细致描

---

① 《荀子·正名》。

② 恩格斯. 自然辩证法. 北京:人民出版社,1971:151.

述,现代学者对于大猩猩、黑猩猩、猿类等灵长目动物的语言能力进行了深入观察;对于幼儿的语言习得机制进行了研究;进入最僻远的地区,对接近于原始状态的部落语言进行收集和分析,但是,迄今为止,人们仍然无法获得令人满意的关于语言是如何产生的解释。

但人们的探索还是达成了一些共识的。例如,你可以注意到恩格斯关于劳动创造语言的结论和与之似乎毫无关系的《圣经》关于语言的记载的联系:耶和华上帝看到人类建造巴别塔直入云霄,于是变乱他们的语言,使他们语言不通,无法协作配合,从而成功地阻止了人类的协作劳动。<sup>①</sup> 说明虽然人类还不能够确切地证明语言的起源,还不能够对于语言产生过程进行细致的描述,但是无论是唯物主义的思想家还是唯心论的经典,都注意到了语言在现实生活和劳动中表达和沟通人类思想的功用。

1·1·2 语言的功用是什么? 最一般也是最权威的回答是:语言是社会交际的工具。这个观点无疑是正确的。在日常的生活、工作和学习过程中,我们互相交谈,语言使我们能够将各自的想法告诉对方,又通过对方的语言了解他人的想法,于是我们使用语言沟通思想,完成交际。所以,从现实社会生活着眼,当语言作用于人与人的关系时,我们可以看到它最为突出的功用,应该就是社会交际的工具。

但这是将语言放在共时的平面上,在考察语言作用于人与人的关系时所应当得出的看法。作为意义基础的语言,我们还可以更多地从历时的角度,也就是说,充分考虑语言在最初产生形成时的状况来认识,在那时,在语言主要作用于人与自然的关系的时候,我们想要强调的是,它也是人类认识世界的工具。许国璋认为:“语言是人类特有的一种符号系统,当它作用于人与人关系的时候,它是表达相互反应的中介;当它作用于人和客观世界的关系

---

① 《圣经·旧约·创世记》。

时,它是认知事物的工具;当它作用于文化时,它是文化信息的载体和容器。”<sup>①</sup>这种从不同角度对语言进行观察后得出的看法,很有启迪意义。

1·1·3 语言是如何作用于人和客观世界的关系的呢?这也许要从事物命名说起。

让我们设想,在洪荒初辟的远古,传说中所谓“有巢氏”时代,语言最初产生时人类面对的是自然界。那时万物在人类的眼中不分彼此,混沌一片,此物和彼物交杂在一起,构成了当时的世界即人类生存的环境。人们住在树上,吃各种树的果实,用宽大的树叶遮雨蔽风,终于有一天,有某一个人,想要用声音作为天天面对的这些树的一个代号,于是指着树木发出了一个“shu”的音(从汉语语源看本应该是“木”的音,这里为叙述方便姑且说“树”——笔者注),并取得了其他人的赞同,从此“树”有了一个用声音标识的语言符号,这就是我们所说的命名。这个“shu”的音符的意思当然不仅仅是指被命名的这一棵树,而是指所有与这一棵树有着相同特征,长有树干、树根和枝叶的植物。因此这个命名也具有深远的意义,它使用声音符号将树从混沌的万物中分离出来,在人类的认识之中占有了一个边缘相对清晰的类的位置。从此,人们开始为各种事物命名。每命名一种事物,其结果就使人类从认识上占有了一类事物。这些被命名的事物越来越多,渐渐组成了一个符号的系统,而有了这个符号系统,万事万物彼此的不同特征,在人类的眼中也变得清晰起来。《老子》一章:“无名,天地之始;有名,万物之母。”就反映了我国古代哲学家老子对于命名于人类辨别万物意义的认识。而他所生活的时代,人们对于命名所带给人类的奇特意义,还怀有一种从洪荒远古最初的震惊中带来的像是尚未全部消逝的回音般近乎神圣的敬畏。

《庄子·逍遥游》:“名者,实之宾也。”

---

① 许国璋:《论语言和语言学》,北京:商务印书馆,2001:14.

《荀子·正名》：“名定而实辨。”

《释名·释言语》：“名，明也。名实事使分明也。”

这是古人对于命名意义理性思考得出的结论。但是在大多数情况下，人们对于为事物命名所带来的认识巨变更多感到的还是惊异和由此产生的神秘的情感，这在许多古代记述中都有所反映。

希伯来人的《圣经》将为大地海洋日月星辰命名的权力归属于万能的耶和华上帝，而将为飞禽走兽命名的功绩归之于人类最早的始祖——在伊甸园中的亚当：“耶和华把用土所造成的野地各样走兽和空中各样飞鸟都带到那人面前，看他会怎样称呼它们。无论那人怎样称呼各样的活物，那都是它们的名字。”<sup>①</sup>这种记载反映了古希伯来人对命名来由的崇敬。

古埃及人更将创世的开始归于造物主自呼其名的结果，而神创世的方式是用嘴发声：“我形成了我的嘴，喊出了我那具有魔力的名字，这样我便加入到凯波拉神(Khepera)的发生过程之中，由时间初始的原始物质中造出我自身。在我之前无物存在。”<sup>②</sup>这一种对于名字魔力的看法，实际上也反映了发现命名对于认识事物魔力一般的作用的看法。而这是当时古埃及人的共同看法。例如，我们在公元前3200年法老培皮一世(Pepi I)金字塔的墓壁上，就可读到这样的铭文：“培皮已经获得净化。他手中拿好权杖，准备好自己的王位，并在众神之船上就坐。拉神(埃及人的太阳之神)让培皮向西方航行，并在那些活人头上写下培皮之名……培皮向前行进，培皮对他的名字感到高兴，他和他的另一半‘卡’在一起。”法老的名字与他的身体各构成他的一半，也可见古埃及人对名字的重视。

古代中国的华夏民族，对于名的重视可以说有过之而无不及。

---

① 《圣经·旧约·创世记》。

② 巴奇(Wallis Budge). 埃及巫术(Egyptian Magic). New York: Dover Publication, 1971:161,158.

从文字上,名就等于命。《管子·法法》:“政,正也。正也者,所以正定万物之命也。”文中的“命”就是“名”。《春秋繁露·深察名号》:“鸣而命施谓之名,名之为言鸣与命也。”人名不可以随便呼喊,否则不敬。所以《礼记·曲礼》说:“天子不言出,诸侯不生名。”“国君不名卿老世妇。”万物之名,来源于圣人。《管子·心术》:“名者,圣人所以纪万物也。”所以中国古代的记述将对于山河的命名功绩郑重地归在以治水著名的大禹名下,如《尚书·吕刑》:“乃命三后,恤功于民。伯夷降典,折民惟刑;禹平水土,主名山川;稷降播种,农殖嘉谷。三后成功,惟殷于民。”孔安国传:“禹治洪水,山川无名者主名之。”孔颖达疏:“伯禹身平水土,主名天下山川,其无名者皆与作名。”将主名山川与治理滔天洪水同等地作为大禹的主要功绩,亦可见先民对于为山川命名的重视。

那么我们的先民为万物命名的实际情形又是怎样呢?学界有一种备受推荐的想法。

1·1·4 《山海经·北山经》有这样的记载:“有鸟焉,其状如雌雉而人面,见人则跃,名曰竦斯,其鸣自呼。”又:“有鸟焉,其状如乌,文首白喙赤足,名曰精卫,其鸣自叫。”又:“有兽焉,其状如菟而鸟喙,鸱目蛇尾,见人则眠,名曰狢狸,其鸣自叫。”……什么是“其鸣自叫”、“其鸣自呼”?就是说它的鸣叫声就是人们为它取的名字。这里传递了一个信息:或许最先被人类命名的并不是前面我们所提及的“树”这一类静物,而是“虎”、“牛”、“羊”、“猫”、“狗”、“鸦”、“蛙”、“鹅”、“鸭”、“鸡”等能发出叫声的动物。这类动物名的特点,也是“其名自叫”,就是说,它们的叫声,就是其得名的由来。先民听到了它的叫声,也就模仿它的叫声作为指称它的符号。这类例子较明显地存在于屈折较少的汉语之中,但绝不仅仅只在汉语词汇中留存,屈折较多的外语例如英语中的“cuckoo(布谷鸟)”等,也都是这一类造词的例子。

《说文解字》:“名,自命也。”《文子·自然》:“名各自命,类各自以,事由自然,莫出于己。”说的是顺应自然,但反映了古人关于

命名的一种很深的观念,那就是命名其实是将事物原本应当获得的称号给予事物。有社会人类学家认为上古语言最初出现时古人将为事物命名的神圣权力赋予被认为能够与神相通的令人崇敬的部族长老,是这种观念产生的原因。但是更为遥远的印象,也许还是更早的这一类以其自己的鸣叫声为其命名的方法。这种命名方法在古人应该是以一种很自然的模仿方式出现的。《孟子》中有一段记载,说陈仲子有一天回到家,看到有人送给他当官的哥哥一只活鹅,就厌恶地说:“恶用是鶉鶉者为哉!”过了几天,他母亲杀了鹅做熟给他吃,哥哥看到了,嘲讽地提醒他说:“是鶉鶉之肉也。”陈仲子听了真反胃了,于是他“出而哇之”。<sup>①</sup>朱熹注:“鶉鶉,鹅声也。”说得不错。但值得注意的是,陈仲子头一次所模仿的鹅声,到他哥哥再次提到时已经成了临时指称那只家禽的名词。这也许就是一般模仿发声造词的途径,多次模仿之后定格为词。需要顺便指出的是,这样通过模仿造出的词并非全都是名词。例如,以上所引“出而哇之”的“哇”,也就是模仿人呕吐发出的声音所造的词,但它是表示呕吐动作的动词。学者刘师培认为:“羊字之音近于羊鸣,牛字之音近于牛鸣,雀字之音近于雀鸣……此皆字音像动物之音也。木字之音近于击木声,竹字之音近于击竹声,此皆字音像植物之音者也。铜字之音近于敲铜之声,柝字之音近于击柝之声,此皆字音像用物之音者也……可知古人创造字音,皆在观察事物之后,故能效物音以制字音。”<sup>②</sup>国学大师章太炎先生也认为:“诸语皆有根,先征之有形之物则可睹矣。何以言雀?谓其音即足也。何以言鵲?谓其音错错也。何以言鸦?谓其音亚亚也。何以言雁?谓其音岸岸也……此皆以音为表者也。”<sup>③</sup>

这类模仿发声所造的词也许我们可以称之为仿声词。西方最

---

① 《孟子·滕文公上》。

② 刘师培《小学发微补》。

③ 章炳麟《国故论衡·语言缘起说》。



早认为仿声词是语言起源的是古希腊的斯多葛学派,莱布尼茨非常推崇斯多葛学派的这种看法,赫尔德也认为这一类仿声词是语言的起源。他认为,羊能够给人许多感觉,但是它的咩咩叫声是最能够打动人们心灵、使人想起羊这种动物的,所以人类就模仿它的叫声作为它的名称。<sup>①</sup> 这种看法还得到德国的语言学家,如施坦特尔(H. Steinthal)、保罗(H. Paul)等人的赞同。应该说,这种看法是有道理的。如同文字中纯粹的象形字在数万汉字中仅占极少的比例一样,这一类完全以模仿物发声所造的仿声词在汉语词汇中所占的比例很低,绝对数量也非常少,但是它们对于命名的意义却不容忽视。它们的存在,可以给我们的先民一个重要的启示:原来可以使用声音来为事物命名! 合逻辑的发展是,既然我们可以用声音为能够发声的事物命名,也就可以为不能发声的事物命名。高名凯认为:“我们认为一部分语言成分显然是从摹声来的,但这只是语言中的极少的部分,不构成语言的主要部分……不过,从语言的结构特点来看,一部分具有交际作用的摹声词则是一部分语言成分的来源。”<sup>②</sup>总之,有许多学者在这一点上看法一致,认为从摹声开始,人类开始踏上了为事物命名的创造之路。

在这以后的造词阶段,声音和概念的结合就具有完全的任意性。任何一种语言在最初命名的阶段,可以把高起的土地叫做“shan(山)”,把流动的水叫做“he(河)”,将大地上随处可见的坚硬的东西叫做“shi(石)”,将天空中能发出光芒的天体叫做“ri(日)”、“yue(月)”、“xing(星)”……也可以将它们分别叫做“mountain”、“river”、“stone”、“sun”、“moon”、“star”……这是一个逐渐扩展的进程,它随着人类对世界认识的发展而发展。人类每一种事物命名,就从认识上将这一事物从混沌的自然界中分离出来,作为知识据为己有,并让所有社会成员所共享。每一个词的

---

① 赫德尔(J. G. Herder). 论语言的起源. 北京:商务印书馆,1998:181.

② 高名凯. 语言论. 北京:商务印书馆,1995:359.